

M456
The sky maiden.

Told by Yang Ya-go.

Notes.

This story is recorded in Document J (no. 1, page 1).

Line 9. The word ㄉˊ is omitted in the Miao text.

Line 10. The word ㄊˊ is omitted in the Miao text.

Line 13. The word ㄋˊ is omitted in the Miao text.

Line 86. ㄩˊ ㄊˊ in the word for “buffalo” is missing in the Miao text

Line 92. The word ㄌˊ, in the expression ㄌˊ ㄍˊ, meaning “how”, is missing in the Miao text.

Line 135. The word ㄑˊ, in the expression ㄉˊ ㄑˊ, meaning “a container”, is missing in the Miao text.

Lines 144 –145. The two words ㄌˊ ㄩˊ, meaning “will do”, are contracted into a single word ㄌˊ in the Miao text.